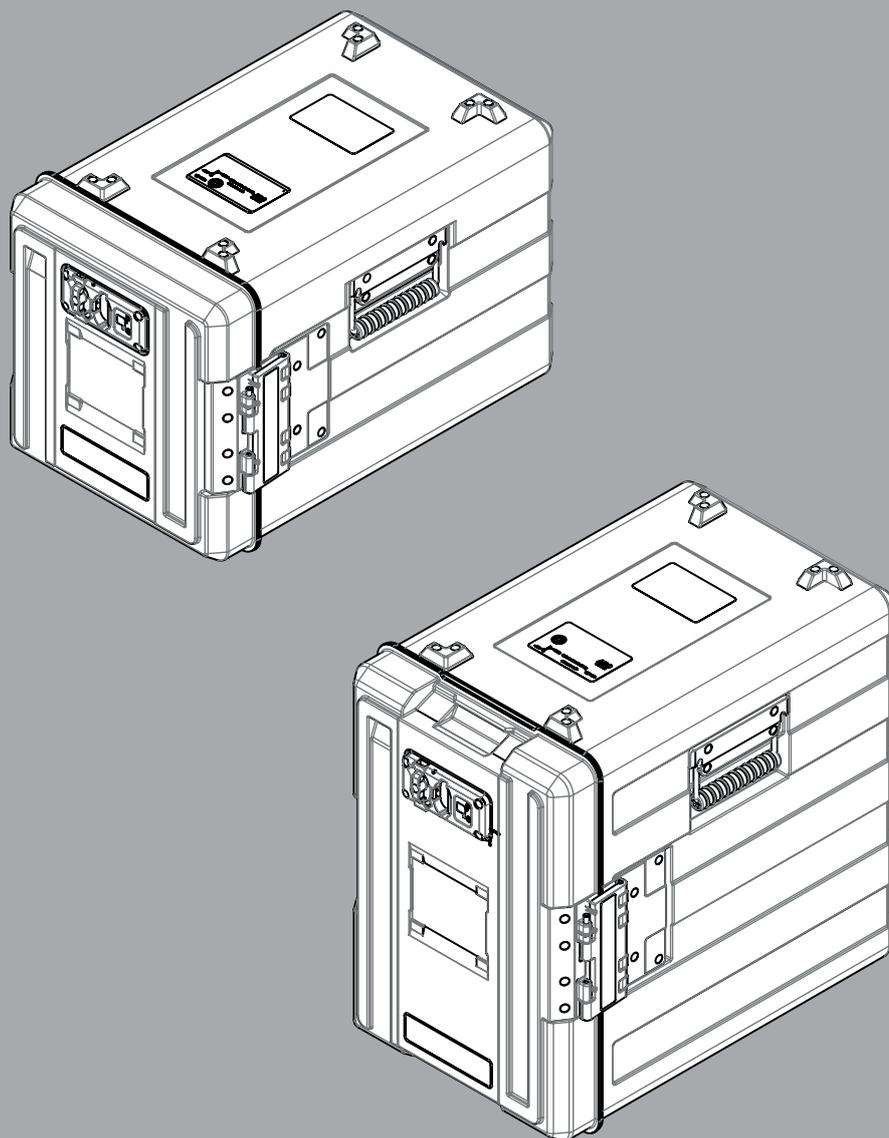


B.PRO
CATERING SOLUTIONS



B.PRO THERM

420 KBUH/420 KBRUH/ 620 KBUH/620 KBRUH

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

Общая информация

Copyright	Настоящее руководство защищено авторским правом. Любую информацию из этого руководства нельзя ни частично, ни полностью тиражировать, распространять, использовать в целях конкуренции или делать доступной третьим лицам.
Технические изменения	Мы оставляем за собой право на технические изменения, служащие техническому прогрессу.
Документация на изделие	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации; целевая группа: обслуживающий персонал, директор кухни.
Условные обозначения	<ul style="list-style-type: none"> Важное указание на особенности или особые случаиi Поясняющая информация в главах и разделах. Ссылка на главу, Подразделили другой документ. Условие, которое должно быть соблюдено перед выполнением следующей операции. Действия или работа, которые должны быть выполнены.

Исполнение изделия XYZ

Отмеченный таким образом раздел распространяется только на определенное **исполнение изделия** или на его опцию.

Предупреждения

Сигнальное слово!

Вид и источник опасности

Возможные последствия при несоблюдении предупреждения.

-  Меры по предотвращению опасности и ее последствий.
-

Сигнальное слово (осторожно, предупреждение, опасность) указывает на степень опасности.

Осторожно предупреждает о возможных легких травмах или материальном ущербе.

Предупреждение предупреждает о возможных тяжелых травмах.

Опасность предупреждает о возможных тяжелых/смертельных травмах.

Содержание

Об этом изделии	Назначение	1
	Условия эксплуатации	1
	Особенности изделия	1
Безопасность	Общая информация	3
	Об этом изделии	3
	Транспортировка	4
	Ввод в эксплуатацию	4
	Обслуживание и эксплуатация	5
	Чистка и уход	7
	Техническое обслуживание	8
	Ремонт	8
	Нормы и правила	8
	Маркировка изделия	8
Транспортировка	Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия	9
	Комплект поставки	9
	Распаковка	9
	Утилизация упаковочного материала	10
Ввод в эксплуатацию	Условия эксплуатации	11
	Подключение контейнера	11
Обслуживание и эксплуатация	Обзор контейнера	13
	Обзор регулятора температуры	14
	Показание заданной температуры	15
	Настройка заданной температуры	15
	Открытие двери	16
	Закрытие двери	17
	Предварительный разогрев контейнера	17
	Загрузка контейнера	18
	Перемещение контейнера на новое место	19
	Поддержание блюд в горячем состоянии	20
	Выгрузка блюд	21
Прекращение эксплуатации	Прекращение эксплуатации контейнера	22
Помощь при появлении проблем	Не горит светодиодный индикатор/индикатор температуры	23
	Светодиодный индикатор горит, но блюда не поддерживаются в (достаточно) горячем состоянии	23
	Индикатор температуры горит, но блюда не поддерживаются в (достаточно) горячем состоянии	24
	Контейнер имеет внешние повреждения	24
	Увеличивается вес пустого контейнера	24
Краткая диагностика BPT 420/620 KB(R)UH, начиная с версии 2	Двухцветный светодиодный индикатор работы/состояния	25
	Сигнализация ошибок	25
	Индикатор температуры	25
	Сигнализация ошибок	26
Чистка и уход	Периодичность чистки	27
	Методы чистки	27
	Чистящие средства	27
	Чистка контейнера	28
	Снятие двери контейнера	29

Техническое обслуживание	Регулярное техническое обслуживание контейнера	30
	Обработка крышки штекерного разъема средством ухода за резиной.	30
	Периодическая проверка электрической безопасности	30
	Проверка сетевого провода и вилки подключения к сети	30
Ремонт	Уполномоченный персонал	31
	Описание неисправности	31
	Запчасти	31
	Адрес	31
Утилизация	Утилизация контейнера	32
Технические характеристики	Общие характеристики	33
	Электрические характеристики	33
	Окружающая среда	34
Данные для заказа	V.PROTHERM 420 KBUH	34
	V.PROTHERM 420 KBRUH	34
	V.PROTHERM 620 KBUH	34
	V.PROTHERM 620 KBRUH	34
	Руководство по эксплуатации	34
Принадлежности	Набор карточек меню	34
	Гастроёмкости	34
	Вставная рама	34
	Опорные перемычки	34
	Транспортировочные тележки	34
	Микрофибровая салфетка V.PRO	34

Об этом изделии

Назначение	<p>Контейнер B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH предназначен для следующего:</p> <ul style="list-style-type: none"> • поддержание блюд в закрытых гостроемкостях в горячем состоянии • транспортировка блюд в закрытых гостроемкостях <p>Контейнер B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH не предназначен для разогрева или приготовления блюд. Запрещается хранение и транспортировка веществ, отрицательно влияющих на продукты питания.</p> <p>Контейнер B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH нельзя использовать для обогрева помещения.</p> <p>Конвекционный подогреватель в двери контейнера разрешается эксплуатировать только при закрытой двери и только в контейнере B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH.</p> <p>Контейнер B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH хорошо подходит прежде всего для организации питания в социальных учреждениях (больницах, домах престарелых, детских садах), в гостиницах (банкеты, кейтеринг), а также на предприятиях (в столовых).</p> <p>Не допускается перевозка людей на контейнере и его пристройках. Запрещается использовать контейнер вместо лестницы и не разрешается забираться на него детям (опасность опрокидывания).</p> <p>Не разрешается использовать контейнер для транспортировки или хранения опасных или ядовитых веществ / жидкостей.</p>
-------------------	---

Условия эксплуатации	<p>Окружающая среда</p> <p>Контейнер разрешается эксплуатировать при температуре окружающей среды от +15 °C до +38 °C и нормальной влажности воздуха (без образования росы).</p> <p>Контейнер разработан для эксплуатации на высоте до 2000 м над уровнем моря.</p> <p>Инструктаж третьих лиц</p> <p>Если контейнер сдается в аренду третьим лицам, то необходимо проинструктировать их о безопасном обращении с контейнером и обратить их внимание на возможные опасности.</p>
-----------------------------	---

Особенности изделия	<p>Общая информация</p> <p>Контейнер B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH изготовлен из полипропилена.</p> <p>Стенки и дверь контейнера запенены полиуретановой пеной.</p> <p>Контейнер имеет подогрев. Конвекционный подогреватель находится в двери контейнера. Температура термостатически ограничена.</p> <p>Имеются два исполнения контейнера B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH, отличающиеся регулированием температуры:</p> <ul style="list-style-type: none"> • B.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH: исполнение с жестко заданной температурой +90 °C.
----------------------------	--

- В.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH: исполнение с регулируемой заданной температурой. Температуру можно задавать в диапазоне от +40 °С до +85 °С с шагом в 1 градус. Максимальное значение заданной температуры (в режиме "Full Power") составляет около +90 °С.

Контейнер В.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH имеет дверь, которая запирается одним стяжным замком. Запатентованная петля двери позволяет при её определенном положении снимать дверь.

Обслуживание и эксплуатация

Контейнер В.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH загружается гостроемкостями GN 1/1. С помощью вставных рамок и перемычек (дополнительное оборудование) можно загружать гостроемкости меньшего размера.

В контейнер В.PROTHERM 620 KBUH/620 KBRUH можно загрузить, например, две гостроемкости глубиной 200 мм (GN 1/1 – 200), в В.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH - две гостроемкости глубиной 150 мм (GN 1/1 – 150)

Рабочее состояние контейнера В.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH показано светодиодным индикатором.

Контейнер В.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH имеет двухзначный индикатор температуры. Он расположен над штекерной нишей.

После разогрева в течение 45 минут температура в пустом контейнере с закрытой дверью поднимается до +75 °С +/- 5 °С (В.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH в режиме "Full Power").

Благодаря хорошей изоляции температура горячих блюд в контейнере сохраняется длительное время, в т.ч. без подогрева. Контейнер отвечает требованиям термического класса А по DIN EN 12571.

Пластмассовые полозья на нижней стороне гарантируют хорошую устойчивость контейнера. С уголками для штабелирования на верхней стороне контейнера можно ставить максимум один контейнер на другой.

На продольных сторонах имеются малоизнашиваемые пластмассовые ручки для переноски контейнера.

На двери контейнера В.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH имеется держатель для карточек меню. На заказываемых дополнительно карточках можно указывать, например, содержимое контейнера.

Для контейнера В.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH фирма В.PRO предлагает различные транспортировочные тележки.

Чистка

Дверь контейнера съемная. Чистка двери с конвекционным подогревателем заключается только в протирании влажной тряпкой. Штекерная ниша герметично закрывается от проникновения воды.

Контейнер (без двери) можно мыть в посудомоечной машине, если температура в ней не поднимается выше +90 °С.

Ремонт

Изнашиваемые детали (полозья, ручки, дверные петли, уголки для штабелирования) просто заменяются.

Безопасность

Общая информация Контейнер изготовлен на современном уровне развития техники. При этом выполнены все требования для безопасной эксплуатации. Но несмотря на это, во время эксплуатации контейнера могут возникать опасные ситуации. Правила техники безопасности и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве, помогут предотвратить эти опасности.

Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте и соблюдайте правила техники безопасности, содержащиеся в этой главе.

Потребитель отвечает за соблюдение правил техники безопасности, содержащиеся в этом руководстве.

Предупреждения

Обращайте внимание на содержащиеся в тексте предупреждения со знаком опасности (предупреждающий треугольник).

Руководство по эксплуатации

Перед первым применением внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации.

Весь персонал должен прочитать это руководство до начала эксплуатации контейнера.

Храните это руководство так, чтобы оно всегда было доступно для пользователей.

Чистка и техническое обслуживание

Перед чисткой, техобслуживанием и при замене деталей отсоедините контейнер от электросети. На время выполнения работ уберите вилку подключения к сети и / или штекер сетевого провода в подходящее место, защищающее их от влаги, повреждений и загрязнений.

Об этом изделии **Назначение**

Контейнер разрешается эксплуатировать только в соответствии с его назначением.

Потребитель отвечает за надлежащее использование контейнера по назначению.

Условия эксплуатации

Эксплуатация контейнера разрешается только в допустимых условиях окружающей среды.

Пользователи контейнера должны быть проинструктированы об обращении с ним, а также должны прочитать и усвоить это руководство по эксплуатации.

Таблички с указаниями

На контейнере имеются следующие таблички с указаниями:

Табличка с указаниями	Значение – место размещения
	Наклейка "Не допускать попадания воды" в соответствии с DIN 4844-2 на крышке конвекционного подогревателя (на внутренней стороне двери)
	Наклейка "Предупреждение о горячей поверхности" в соответствии с DIN 4844-2 на крышке подогревателя (на внутренней стороне двери)

Немедленно заменяйте нечитаемые, поврежденные или отсутствующие таблички.

Транспортировка **Вертикальное положение при транспортировке**

Перевозите конвейер только в вертикальном положении.

Штабелирование нескольких контейнеров

Можно ставить максимально один контейнер на другой. Поставленные один на другой контейнеры всегда предохраняйте от опрокидывания.

Транспортировка грузовым автомобилем или автофургоном

Закрепите контейнер от смещения со всех четырех сторон.

Закрепите контейнер от вертикальных перемещений во время транспортировки.

Ввод в эксплуатацию **Эксплуатация контейнера после хранения**

Если контейнер доставляется из холодного складского помещения на кухню, то содержащаяся в воздухе влага оседает на поверхности и внутри контейнера. Из-за влаги на подключенном к электросети контейнере существует опасность короткого замыкания и удара электрическим током.

Эксплуатируйте контейнер только после того, как он согреется до комнатной температуры.

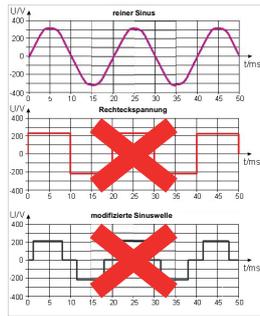
Подключение к электросети

Указанные на заводской табличке напряжение и частота должны совпадать с соответствующими параметрами электросети.

Используйте только оригинальный сетевой провод.

Запрещается пользоваться контейнером с поврежденной изоляцией сетевого провода, с поврежденной вилкой подключения к электросети или поврежденным штекером подключения сетевого провода к контейнеру.

Вынимайте штекер и вилку из розетки только за их корпус.



Эксплуатация с инвертором

При работе с инвертором (например, при подключении к бортовой сети автомобиля) учтите, что на выход инвертора должно подаваться чистое синусоидальное переменное напряжение ("pure sine").

Применение инвертора, который не соответствует этому требованию, ведёт к повреждению регулятора температуры и выходу контейнера из строя.

Конвекционный подогреватель/дверь контейнера

В съемную дверь контейнера встроен конвекционный подогреватель. Сильные удары или сотрясения могут повредить конвекционный подогреватель. Не допускайте сильных ударов и сотрясений.

Эксплуатируйте контейнер только с оригинальной дверью.

Конвекционный подогреватель в двери контейнера разрешается эксплуатировать только при закрытой двери и только в контейнере V.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH.

Обслуживание и эксплуатация

Общая информация

Потребитель должен знать и уметь оценивать связанные с контейнером опасности.

Контейнером разрешается пользоваться только лицам, психические, сенсорные и умственные способности которых не имеют ограничений, важных для работы с контейнером.

Осторожно!

Возможно ухудшение качества продуктов питания!

Сбои в электропитании, неисправности контейнера и другие нарушения во время хранения или регенерации могут ухудшить качество находящихся в нем продуктов питания.

- После снижения температуры внутри продукта проверьте, ухудшилось ли качество продуктов питания, и при необходимости утилизируйте их.

Повреждения

Пользуйтесь контейнером только в исправном состоянии.

При повреждении контейнера закройте его так, чтобы им нельзя было пользоваться, и напрямую свяжитесь с сервисной службой.

Санитарно-гигиенические требования

При поддержании блюд в горячем состоянии соблюдайте соответствующие требования к продуктам питания и учитывайте свойства блюд.

Штабелирование нескольких контейнеров

Можно ставить максимально один контейнер на другой.

Гастроёмкости с жидкими блюдами

Расплескивающиеся и вытекающие из контейнера жидкости могут привести к ошпариванию. Гастроёмкости, заполненные жидкими блюдами, всегда закрывайте уплотняющимися крышками. Не допускайте резких перемещений гастроёмкостей.

Загрузка

Загружайте в контейнер только закрытые гастроемкости.

Установленные в контейнер гастроемкости должны быть жаростойкими до температуры не менее +100 °С. Не разрешается использовать гастроемкости, например, из поликарбоната.

Пользуйтесь только исправными гастроемкостями. Края гастроемкости не должны быть деформированы и не должны быть острыми. Иначе существует опасность повреждения внутренних стенок контейнера.

Температура выше +100 °С может повредить полимерные материалы, из которых изготовлен контейнер. Не загружайте в контейнер горячие гастроемкости и другие предметы с температурой выше +100 °С, например, гастроемкости, нагретые в комбинированном пароконвектомате.

Предприятие

Конвекционный подогреватель в двери контейнера разрешается эксплуатировать только при закрытой двери и только в контейнере B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH/620 KBUH/620 KBRUH. При подогреве с открытой дверью происходят большие потери тепла.

Внутри контейнера не должны находиться никакие посторонние источники тепла.

Внутри контейнера не допускается открытое пламя.

Дверь контейнера не закрывается абсолютно плотно. Во время поддержания блюд в горячем состоянии может выходить горячий пар. Опасность ошпаривания!

Горячий конвекционный подогреватель, горячие части контейнера, предметы и блюда

Конвекционный подогреватель, внутреннее пространство контейнера и находящиеся в нем предметы (например, гастроемкости) нагреваются во время работы (примерно до +90 °С) и могут вызвать ожоги. Дотрагивайтесь до горячих частей только защищенными руками (например, с полотенцем или в рукавицах).

Предупреждение!

Опасность ошпаривания!

Крышка контейнера не закрывается абсолютно плотно, потому что при охлаждении образуется разрежение (вакуум), и плотно закрытую крышку будет невозможно открыть. Из-за того что крышка не закрывается плотно, при поддержании блюд в горячем состоянии может выйти горячий пар и причинить тяжёлые ожоги.

- Открывайте крышку с особой осторожностью, надевайте защитные рукавицы.

Перемещение контейнера на другое место

Загруженный контейнер может быть тяжёлым. Подъем тяжелых грузов может причинить вред здоровью. Это особенно касается людей, уже имевших повреждения опорно-двигательного аппарата.

Чтобы снизить опасность причинения вреда здоровью, всегда поднимайте контейнер вдвоем. По возможности пользуйтесь при подъеме контейнера подходящими вспомогательными средствами.

Перемещайте контейнер в вертикальном положении, не кладите контейнер набок.

Во время перемещения на другое место держите дверь закрытой.

Поставленные один на другой контейнеры всегда предохраняйте от опрокидывания при перемещении на другое место.

Если один контейнер или два поставленные один на другой перевозятся на другое место на передвижной подставке (например, транспортировочной тележке), то примите необходимые меры, чтобы исключить любые опасности травмирования людей и повреждения имущества. К ним относятся среди прочего:

- Не допускайте превышения допустимой нагрузки на подставку
- Закрепите контейнер/ы на передвижной подставке так, чтобы исключить опрокидывание
- Перемещайте контейнер/ы всегда вдвоем
- Перемещайте только по поверхностям с уклоном меньше 10°
- Защитите контейнер/ы от случайного откатывания

Полозья контейнера изнашиваются, если двигать его по полу. Чтобы предотвратить изнашивание полозьев, не толкайте и не тащите контейнер, непосредственно стоящий на полу.

Ни в коем случае не толкайте и не тащите контейнер поперек направления полозьев. Опасность опрокидывания.

Края и углы пластмассового корпуса могут повредиться от сильных ударов. В этом случае вода может проникнуть в стенки контейнера, прежде всего при мойке в посудомоечной машине.

Всегда бережно обращайтесь с контейнером. Не допускайте ударов.

Чистка и уход Гигиена

Соблюдайте положения Директивы по гигиене 93/43/EWG, а также национальные правила гигиены, действующие в стране, где эксплуатируется оборудование.

Периодичность чистки

После каждого использования тщательно очищайте контейнер.

Методы чистки

Применяйте только разрешенные методы чистки.

Не используйте для чистки острые предметы.

Запрещается чистка струей пара и водой под высоким давлением.

Чистящие средства

Пользуйтесь только разрешенными чистящими средствами.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами. Абразивные средства царапают поверхности.

Не пользуйтесь следующими чистящими средствами (возможно повреждение материалов!):

- Этанол, изопропанол и высшие спирты
- Ацетон
- Лигроин для химической чистки
- Скипидар
- Эфир уксусной кислоты

Циркуляционный подогрев

Попавшая в циркуляционный подогрев вода может вызвать короткое замыкание. В этом случае существует опасность удара электрическим током.

Перед чисткой выньте вилку подключения к сети из розетки и штекер сетевого провода из штекерного разъема на контейнере.

Не используйте для чистки металлические предметы. Они могут повредить контейнер и/или вызвать его коррозию.

Штекерный разъем контейнера

Попавшая в штекерный разъем вода может вызвать короткое замыкание. В этом случае существует опасность удара электрическим током.

Перед чисткой выньте вилку подключения к сети из розетки и штекер сетевого провода из штекерного разъема на контейнере. Храните сетевой провод в подходящем месте защищенным от влаги. Закройте штекерный разъем на контейнере водонепроницаемой крышкой.

Горячий конвекционный подогреватель, горячие части контейнера и предметы

Конвекционный подогреватель, внутреннее пространство контейнера и находящиеся в нем предметы нагреваются во время работы (опасность получения ожогов!). Перед чисткой дайте контейнеру остыть.

Вода после чистки

После чистки тщательно высушите контейнер.

Если во время или после чистки вода попадет на пол, то существует опасность поскользнуться.

Полностью вытирайте вытекшую на пол воду.

Техническое обслуживание

Периодические проверки электрической безопасности

Не реже одного раза в 6 месяцев специалист-электрик должен проверять электрическую безопасность оборудования в соответствии со стандартами ряда DIN VDE 0701-0702.

Сетевой провод и вилка подключения к сети

Не реже одного раза в 6 месяцев согласно BGV A3 или соответствующим национальным требованиям проверяйте наличие механических повреждений, а также старение сетевого провода и вилки подключения к сети.

Ремонт Уполномоченный персонал

Ремонт контейнера разрешается выполнять только персоналу, обученному фирмой B.PRO. В случае неисправности оборудования обращайтесь в сервисную службу фирмы B.PRO.

При ремонте силами другого персонала перестает действовать гарантия.

Нормы и правила

Соблюдайте действующие нормы, директивы и правила техники безопасности.

Потребитель отвечает за соблюдение действующих норм, директив и правил техники безопасности.

Маркировка изделия

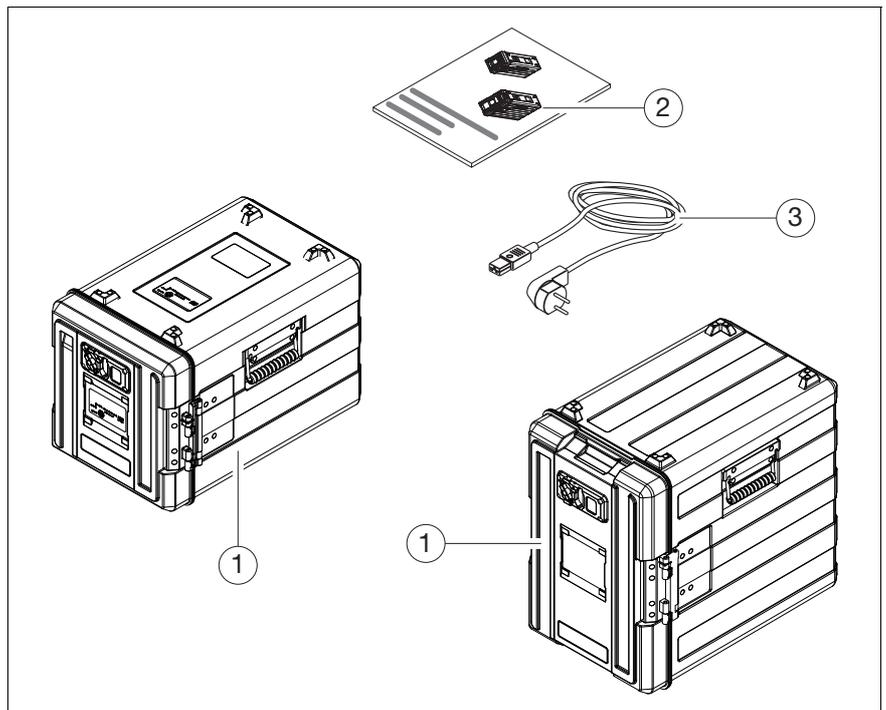
На контейнере имеется заводская табличка. Удаление заводской таблички ведет к потере гарантии.

Транспортировка

Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия

- ☞ Сразу после доставки осмотрите контейнер с целью обнаружения повреждений при транспортировке.
- Задокументируйте в товарно-транспортной накладной обнаруженные повреждения в присутствии экспедитора (опишите повреждения).
- Экспедитор должен подтвердить наличие повреждений (поставить подпись).
- Примите оборудование и с накладной предъявите рекламацию фирме B.PRO.
- или –
- Не принимайте оборудование и с экспедитором верните на фирму B.PRO.
- ☞ Такой порядок действий обеспечивает надлежащее урегулирование возмещения ущерба. На заявленные позже повреждения при транспортировке получатель должен будет предъявить доказательства.

Комплект поставки



- (1) B.PROTHERM 420 KBUH/420 KBRUH или 620 KBUH/620 KBRUH
- (2) Руководство по эксплуатации
- (3) Сетевой провод

Точный комплект поставки и исполнение контейнера указаны в сопроводительной документации.

Распаковка

- Вскройте транспортную упаковку в предусмотренных для этого местах. Не рвите и не режьте упаковку!
- Проверьте комплект поставки.

Утилизация упаковочного материала

- ☞ Упаковка изготовлена из пригодных для переработки и вторичного использования материалов.
- Сдавайте упаковочный материал на вторичную переработку с соблюдением правил охраны окружающей среды и в соответствии с действующими установленными законами требованиями.

Ввод в эксплуатацию

- Условия эксплуатации**
- ✓ Контейнер не имеет выявленных дефектов или видимых повреждений
 - ✓ Синусоидальное напряжение при работе контейнера с инвертором (например, при подключении к бортовой сети автомобиля)

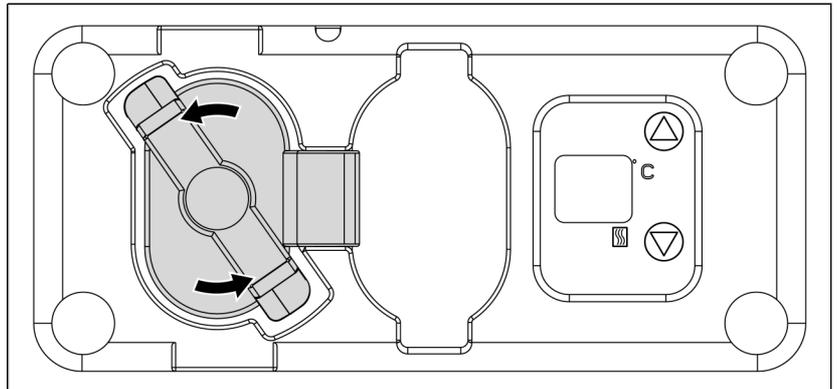
- Подключение контейнера**
- ☞ Контейнер не имеет выключателя. Контейнер "включается" подключением к электросети.
 - ☞ Если одновременно подключить к электросети много контейнеров в холодном состоянии (максимальное потребление тока), то может сработать автоматический дифференциальный выключатель или предохранитель в здании.
 - ☞ Подраздел "Электрические характеристики" на стр. 33.

Осторожно!

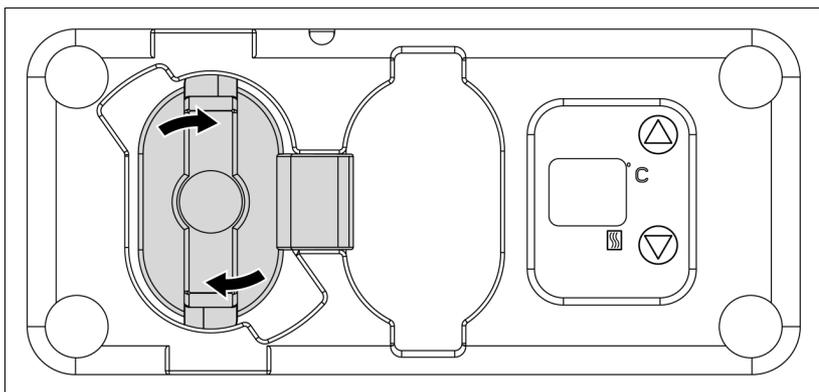
Возможно повреждение электрики контейнера!

Возможно повреждение электрики контейнера, если она не рассчитана на напряжение или частоту местной электросети.

- Перед подключением удостоверьтесь в том, что указанные на заводской табличке напряжение и частота совпадают с соответствующими значениями электросети.
- Убедитесь, что внутри контейнера нет чувствительных к теплу предметов.
- Убедитесь, что к электросети одновременно не подключаются много контейнеров.
- Откройте крышку штекерного разъёма на задней стороне контейнера, для чего поверните запорную ручку по часовой стрелке.



- Выньте крышку и вставьте её в углубление.



- Вставьте штекер сетевого провода в штекерный разъем на контейнере.

B.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH

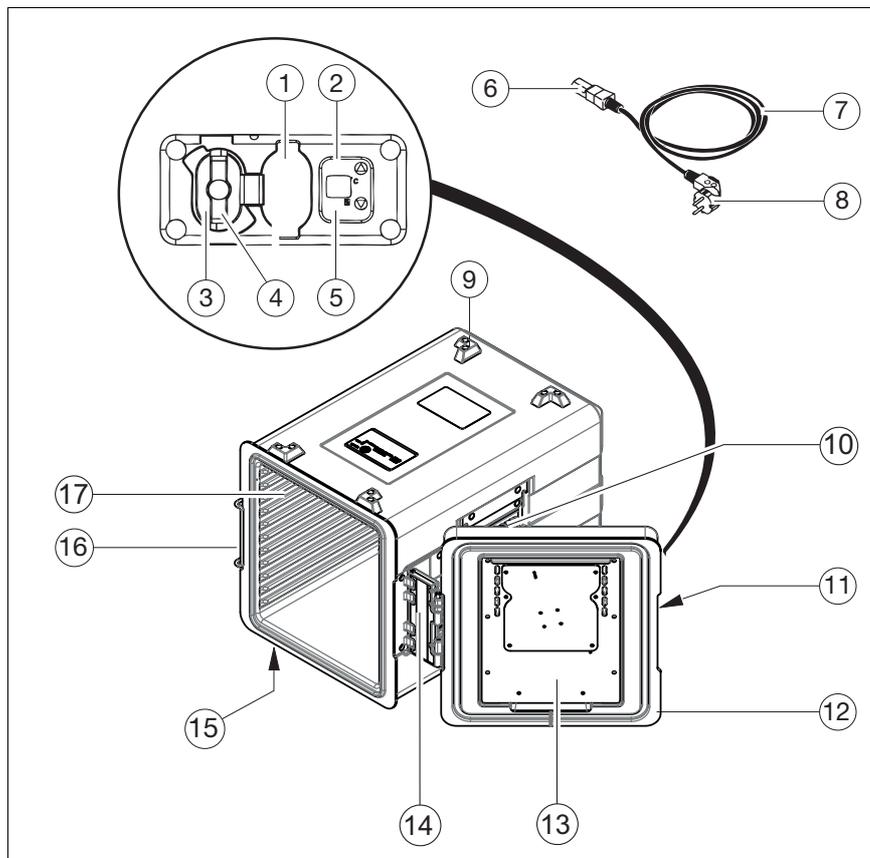
- Вставьте вилку подключения к сети в розетку.
Светодиодный индикатор мигает зеленым светом на стадии разогрева.
После завершения разогрева, т.е. когда достигается заданная температура, светодиодный индикатор горит постоянно.
- ☞ Нагрев включается и выключается регулятором температуры. Когда нагрев включен, светодиодный индикатор мигает зеленым светом. Когда нагрев выключен, светодиодный индикатор горит зеленым светом постоянно.

B.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH

- i** Контейнер настроен на заводе на режим "Full Power" (FP). В режиме "Full Power" контейнер достигает максимальной температуры (около +90 °C).
- Вставьте вилку подключения к сети в розетку.
Индикатор температуры выполняет самотестирование светодиодного дисплея и кратковременно показывает 88.
Затем показание переключается на фактическую температуру в контейнере.
Светодиодная точка справа рядом со второй цифрой температуры показывает, что нагрев включен.
- ☞ Когда регулятор температуры выключает нагрев, светодиодная точка справа рядом со второй цифрой температуры гаснет. Регулятор температуры может выключить нагрев, когда заданная температура ещё полностью не достигнута.

Обслуживание и эксплуатация

Обзор контейнера

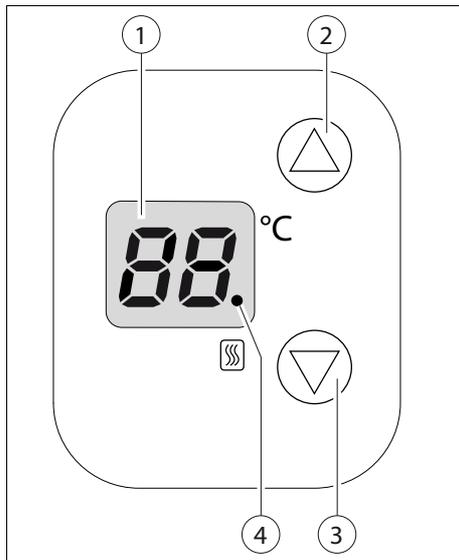


- (1) Углубление для крышки при открытом штекерном разъеме
- (2) Штекерная ниша
- (3) Крышка, под которой находится штекерный разъем
- (4) Запорная ручка крышки
- (5) На передней стороне двери BPT 420/620 KBUH: пленка со светодиодным индикатором BPT 420/620 KBRUH: регулятор температуры
- (6) Штекер на сетевом проводе
- (7) Сетевой провод
- (8) Вилка подключения к сети
- (9) Уголок для штабелирования
- (10) Ручка для переноски
- (11) На передней стороне двери: держатель карточки меню
- (12) Дверь контейнера
- (13) Конвекционный подогреватель (в двери)
- (14) Петля двери
- (15) На нижней стороне: ползья
- (16) Скоба замка двери
- (17) Направляющая

☞ В держатель карточки меню можно вставить карточку (дополнительный заказ). На этой карточке можно фломастером написать блюда, находящиеся в контейнере.

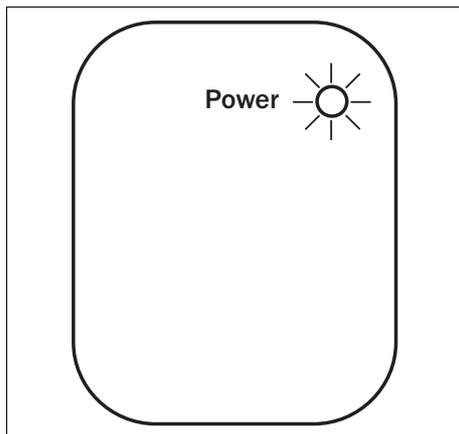
Обзор регулятора температуры Регулирование температуры

B.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH



- (1) Индикатор температуры: при включенном контейнере показывает фактическую температуру в контейнере и при коротком нажатии любой кнопки - заданную температуру. При неисправности оборудования на индикаторе температуры будет показан код ошибки.
- (2) Кнопка "вверх": увеличивает заданную температуру (нажать несколько раз или держать несколько секунд нажатой).
- (3) Кнопка "вниз": уменьшает заданную температуру (нажать несколько раз или держать несколько секунд нажатой).
- (4) Светодиодная точка "подогрев": горит, когда подогрев работает.

B.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH



- ☞ На B.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH заданная температура жестко установлена равной +90 °С. Вместо индикатора температуры и кнопок нанесена пленка со светодиодным индикатором. Светодиодный индикатор мигает зеленым светом на стадии разогрева. После завершения разогрева, т.е. когда достигается заданная температура, светодиодный индикатор горит постоянно.

Показание заданной температуры**B.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH**

- i** Диапазон регулирования температуры составляет от +40 °C до +85 °C. Максимальная температура (около +90 °C) достигается, когда контейнер находится в режиме "Full Power" (FP). Режим "Full Power" устанавливается для контейнера на заводе.
- Подключите контейнер к электросети.
 - ☞ Подраздел "Подключение контейнера" на стр. 11.
 Индикатор температуры выполняет самотестирование светодиодного дисплея и кратковременно показывает 88.
 Затем показание переключается на фактическую температуру в контейнере.
 Мигающая светодиодная точка справа рядом со второй цифрой температуры показывает, что нагрев работает.
- Чтобы посмотреть заданную температуру, коротко нажмите любую кнопку на регуляторе.
 На дисплее будет показана заданная температура. Показание FP означает "Full Power", т.е. максимальная заданная температура.
 Через несколько секунд показание автоматически возвращается к фактической температуре.

Настройка заданной температуры**B.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH**

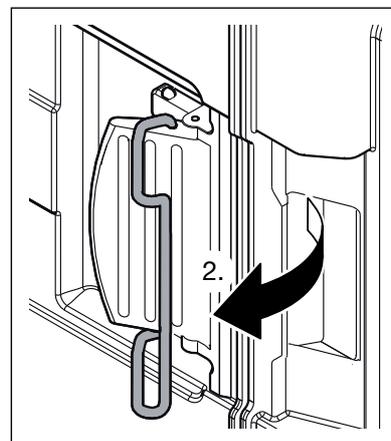
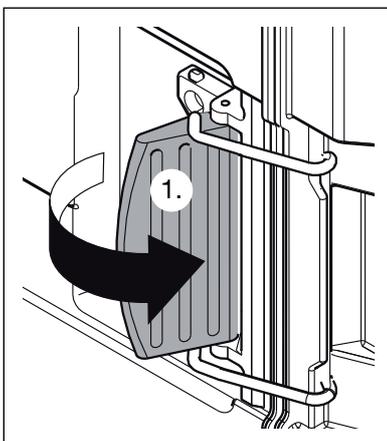
- ☞ Наименьшее значение температуры, которое можно задать, составляет +40 °C, наибольшее - FP (Full Power), соответствующее температуре около +90 °C.
- ☞ Во время регулирования заданной температуры подогрев автоматически выключается. Светодиодная точка рядом со второй цифрой температуры не горит. После регулирования температуры подогрев сам включится, когда фактическая температура опустится ниже заданного значения.
- ✓ Контейнер подключен к электросети
- Чтобы уменьшить заданную температуру, несколько раз коротко нажмите кнопку "вниз".
 После первого нажатия будет показана заданная температура (FP означает "Full Power"). Каждое следующее нажатие снижает заданную температуру на 1 °C.
 – или –
 Нажмите кнопку "вниз" и держите нажатой.
 Примерно через 1 секунду температура будет непрерывно меняться.
- Чтобы увеличить заданную температуру, несколько раз нажмите кнопку "вверх".
 После первого нажатия будет показана заданная температура (FP означает "Full Power"). Каждое следующее нажатие увеличивает заданную температуру на 1 °C.
 – или –
 Нажмите кнопку "вверх" и держите нажатой.
 Примерно через 1 секунду температура будет непрерывно меняться.



- ▶ Дождитесь окончания настройки, когда показание переключится на фактическую температуру.
Последняя настройка заданной температуры автоматически сохраняется в памяти.
- i** Регулятор постоянно хранит заданную температуру. После прерывания электропитания будет активным последнее заданное значение температуры.
- i** Если электропитание прерывается во время регулирования заданной температуры, то заданная ранее температура остается неизменной. Регулятор сохраняет новую заданную температуру, только после того как на дисплее будет снова показана фактическая температура.

Открытие двери

- ✓ Контейнер отсоединен от электросети
- ▶ Раскройте ручку замка настолько, чтобы скоба вышла из зацепления (1).
- ▶ Отведите скобу замка (2).



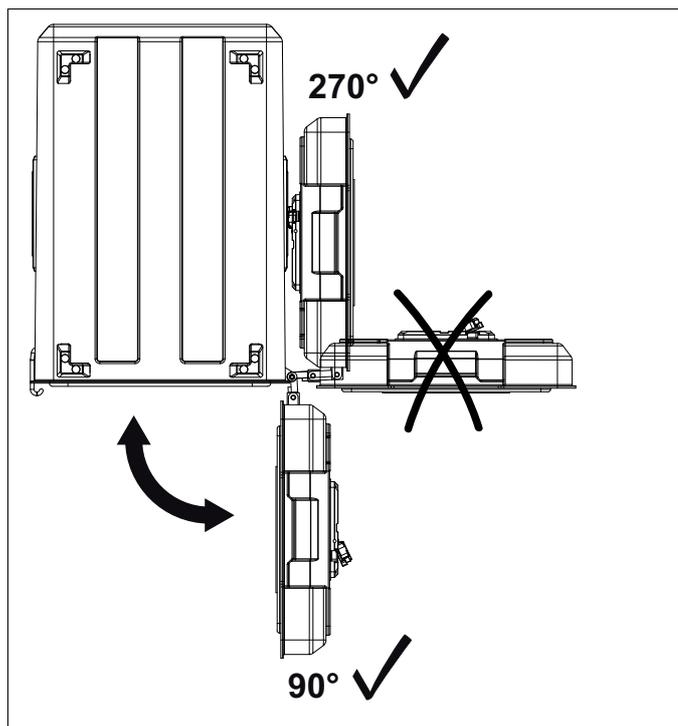
- ▶ Откройте дверь.

Осторожно!

Опасность опрокидывания!

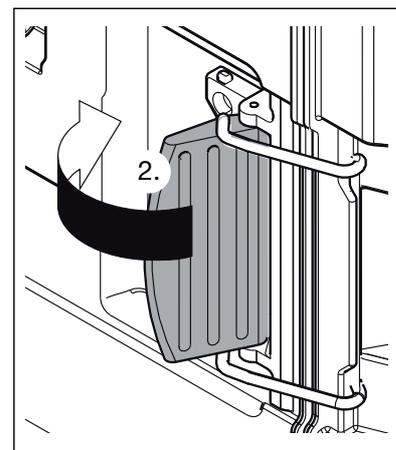
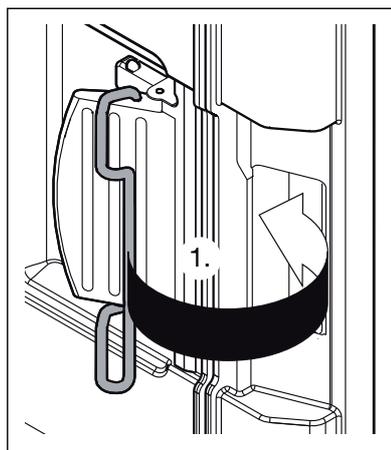
Из-за расположения центра тяжести двери существует опасность, что при определённом угле открытия двери контейнер опрокинется.

- ▶ Открывайте дверь на 90° или 270°. Избегайте других углов открытия и/или примите необходимые меры от опрокидывания.



Закрытие двери

- Закройте дверь.
- Зацепите скобу замка (1.) и закройте ручку (2.).



Предварительный разогрев контейнера

- ☞ Если большая часть контейнера загружается горячими блюдами, то предварительный нагрев не требуется. Если загружается небольшое количество горячих блюд, то мы рекомендуем предварительно разогреть контейнер перед загрузкой.

B.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH

- ☞ После предварительного разогрева в течение 45 минут внутреннее пространство контейнера нагревается до $+75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$.
-

B.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH

☞ В режиме "Full Power" внутреннее пространство контейнера после предварительного разогрева в течение 45 минут нагревается до $+75\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

- ✓ Контейнер не загружен
- Убедитесь, что внутри контейнера нет чувствительных к теплу предметов.
- Закройте дверь контейнера.
 - ☞ Подраздел "Закрытие двери" на стр. 17.
- Подключите контейнер к электросети.
 - ☞ Подраздел "Подключение контейнера" на стр. 11.

B.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH

- При необходимости измените заданную температуру.
 - ☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 15.
- Разогревайте контейнер, сколько требуется.

Загрузка контейнера

- ☞ Загружайте контейнер всегда снизу вверх, чтобы центр тяжести находился как можно ниже.
- ☞ B.PRO рекомендует загружать gastronемкости из нержавеющей стали (хорошая теплопроводность по сравнению с gastronемкостями из пластмассы).
- ☞ Блюда разрешается загружать в контейнер только в закрытых gastronемкостях.
- ☞ Gastronемкости, заполненные жидкими блюдами, всегда закрывайте уплотняющимися крышками.
- ✓ Контейнер предварительно разогрет (при небольшом количестве блюд)
- ✓ Емкости для блюд и блюда нагреты (емкости не выше $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- ✓ Gastronемкости находятся в безупречном состоянии (например, края не деформированы и не острые)
- ✓ Gastronемкости закрыты (емкости с жидкими блюдами закрыты уплотняющимися крышками)



Предупреждение!

Горячий конвекционный подогреватель!

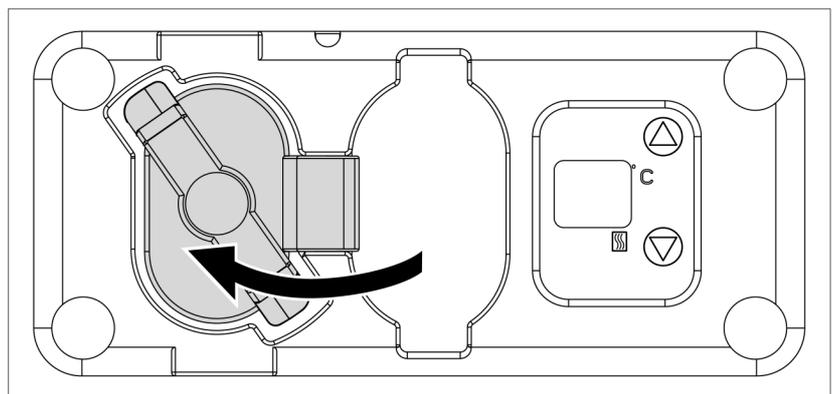
Конвекционный подогреватель в режиме поддержания в горячем состоянии сильно нагревается и может вызвать ожоги.

- При загрузке старайтесь не касаться конвекционного подогревателя на внутренней стороне двери.
- Если контейнер подсоединён к электросети, то отсоедините его от сети.
- Откройте дверь контейнера.
 - ☞ Подраздел "Открытие двери" на стр. 16.

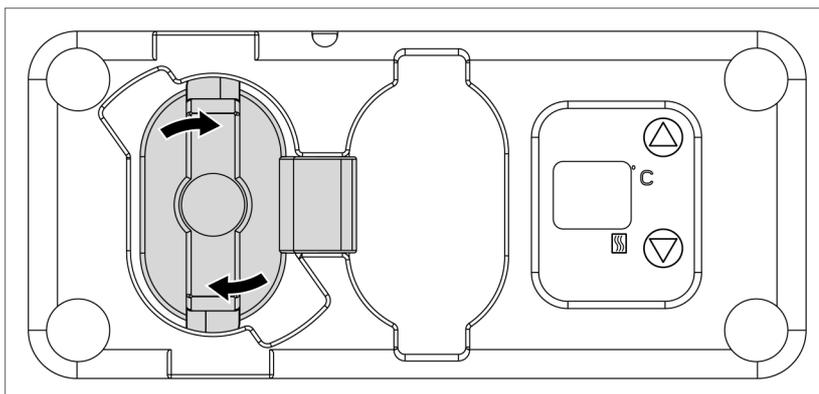
- Вставьте гастроемкости горизонтально без перекоса в контейнер.
- Закройте дверь и затяните замок.
 - ↳ Подраздел "Закрытие двери" на стр. 17.
- При необходимости после загрузки снова подключите контейнер к электросети и нагревайте дальше.

Перемещение контейнера на новое место

- ☞ Загруженный контейнер может быть тяжёлым. Чтобы снизить опасность причинения вреда здоровью, всегда поднимайте контейнер вдвоем. По возможности пользуйтесь при подъеме контейнера подходящими вспомогательными средствами.
- ☞ При перемещении на новое место можно ставить не более одного контейнера на другой. Поставленные один на другой контейнеры всегда предохраняйте от опрокидывания при перемещении на другое место.
- ☞ В.PRO предлагает для контейнера различные транспортировочные тележки.
- ☞ Если один контейнер или максимум два поставленных один на другой перевозятся на другое место на передвижной подставке (например, транспортировочной тележке), то примите необходимые меры, чтобы исключить любые опасности травмирования людей и повреждения имущества. К ним относятся среди прочего:
 - Не допускайте превышения допустимой нагрузки на подставку
 - Закрепите контейнер/ы на передвижной подставке так, чтобы исключить опрокидывание
 - Перемещайте контейнер/ы всегда вдвоем
 - Перемещайте только по поверхностям с уклоном меньше 10°
 - Защитите контейнер/ы от случайного откатывания
- ✓ Два человека
- Выньте вилку подключения к сети из розетки.
- Выньте штекер сетевого провода из разъема на контейнере.
- Храните сетевой провод в подходящем месте защищенным от влаги.
- Прикройте крышкой штекерный разъем.



- Герметично закройте крышку штекерного разъема, для чего поверните запорную ручку крышки по часовой стрелке.



- Убедитесь, что дверь плотно закрыта.
- При необходимости поставьте (максимум) один контейнер на другой, при этом полозья верхнего контейнера должны войти в углки на верхней стороне нижнего контейнера.
- Предохраняйте поставленные друг на друга контейнеры от опрокидывания.
- Осторожно переместите контейнер/ы на новое место.

Поддержание блюд в горячем состоянии

- i** Благодаря хорошей изоляции даже выключенный контейнер может длительное время поддерживать блюда горячими. Контейнер отвечает требованиям термического класса А по DIN EN 12571.
- ☞ При поддержании блюд в горячем состоянии соблюдайте соответствующие требования к продуктам питания и учитывайте свойства блюд. Мы не советуем длительное время хранить блюда в контейнере.
- ☞ Если контейнер работает с открытой дверью, то происходят большие потери тепла. Когда контейнер подключен к электросети, не оставляйте дверь открытой.

Предупреждение!

Горячий пар!

Дверь контейнера не закрывается абсолютно плотно. Выходящий горячий пар может привести к ошпариванию.

- Не беритесь за край двери незащищенными руками.
- Если после разогрева контейнер был отсоединен от электросети (например, для перемещения на другое место), то снова подсоедините его к электросети.
 - ☞ Подраздел "Подключение контейнера" на стр. 11.
- Во время перемещения на другое место держите дверь закрытой.
- Поддерживайте блюда в горячем состоянии, сколько это требуется.

Выгрузка блюд **Предупреждение!****Горячий пар!**

Дверь контейнера не закрывается абсолютно плотно. Выходящий горячий пар может привести к ошпариванию. Кроме того, пар может выйти при открывании двери.

- Не беритесь за край двери незащищенными руками.
- Всегда осторожно открывайте дверь и держитесь на безопасном расстоянии.

 **Предупреждение!****Горячий конвекционный подогреватель, горячее внутреннее пространство контейнера, горячие гастроемкости!**

В режиме поддержания в горячем состоянии конвекционный подогреватель, внутреннее пространство контейнера и находящиеся в нем гастроемкости или другие предметы нагреваются и могут причинить ожоги.

- Дотрагивайтесь до горячих частей только защищенными руками (например, с полотенцем или в рукавицах).

 **Предупреждение!****Горячие жидкие блюда!**

Горячие жидкие блюда могут перетечь через край гастроемкости и привести к ошпариванию.

- Всегда закрывайте гастроемкости уплотнительными крышками.
- Держите гастроемкости в горизонтальном положении.
- Не допускайте резких перемещений гастроемкостей.
- Если контейнер подсоединён к электросети, то отсоедините его от сети.
- Откройте дверь контейнера.
- Выньте гастроемкости.
- Если вынута только часть блюд, то снова закройте дверь и при необходимости подключите контейнер к электросети.

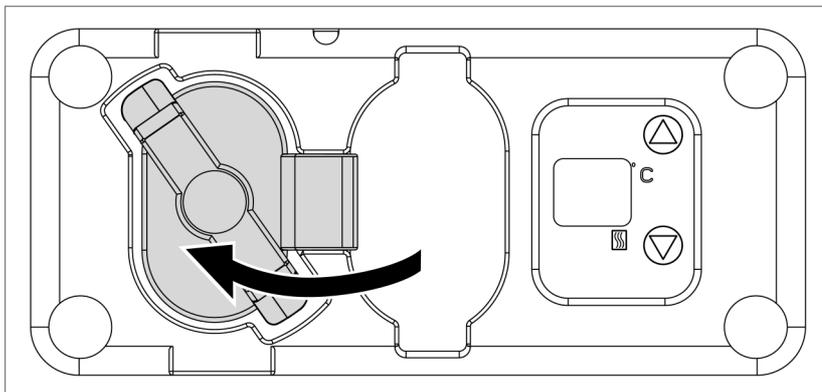
☞ После использования тщательно очистите контейнер.

☞ Глава "Чистка и уход" на стр. 27.

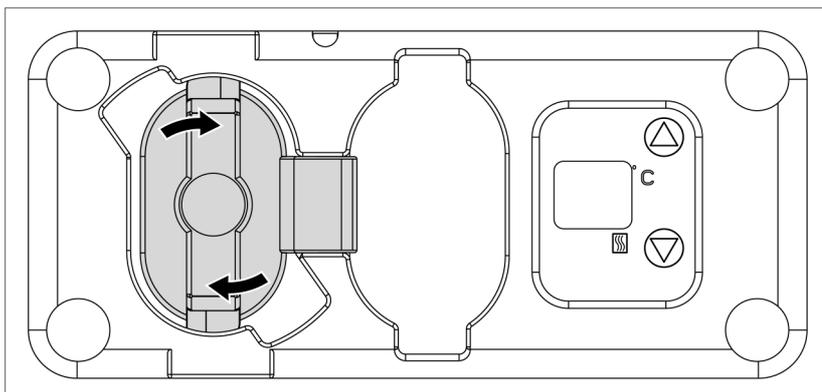
Прекращение эксплуатации

Прекращение эксплуатации контейнера

- Выньте вилку подключения к сети из розетки.
- Выньте штекер сетевого провода из разъема на контейнере.
- Храните сетевой провод в подходящем месте защищенным от влаги.
- Закройте штекерный разъём на контейнере крышкой.



- Герметично закройте крышку штекерного разъема, для чего поверните запорную ручку крышки по часовой стрелке.



Помощь при появлении проблем

Не горит светодиодный индикатор/индикатор температуры

Причина	Действия
Светлое окружение.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Затемните светодиодный индикатор/индикатор температуры. ■ Если проблема не устранена, то см. другие причины.
Не вставлена вилка в розетку и/или штекер в разъем контейнера.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вставьте вилку подключения к сети в розетку и/или штекер сетевого провода в разъем контейнера.
Поврежден сетевой провод, например, обрыв (возможно без видимого повреждения).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вызовите специалистов уполномоченного сервисного предприятия для замены сетевого провода. ☞ Глава "Ремонт" на стр. 31.
Сработал автоматический дифференциальный выключатель в электросети здания.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Включите автоматический дифференциальный выключатель. ■ Не включайте одновременно много контейнеров.
Неисправен предохранитель электросети (предохранитель в здании).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверьте предохранитель электросети, замените при необходимости.
Неисправна электроника контейнера или светодиодный индикатор/индикатор температуры.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Обратитесь в сервисную службу B.PRO. ☞ Глава "Ремонт" на стр. 31.

Светодиодный индикатор горит, но блюда не поддерживаются в (достаточно) горячем состоянии

B.PROTHERM 420 KBUN/620 KBUN

Причина	Действия
Блюда загружены в контейнер холодными.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Загружайте в контейнер только горячие блюда.
Не закрыта дверь контейнера/блюда не укрыты.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Закройте гастроемкость крышкой. ■ Закройте правильно дверь контейнера.
Неисправна электроника контейнера.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Обратитесь в сервисную службу B.PRO. ☞ Глава "Ремонт" на стр. 31.

Индикатор температуры горит, но блюда не поддерживаются в (достаточно) горячем состоянии

V.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH

Причина	Действия
Блюда загружены в контейнер холодными.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Загружайте в контейнер только горячие блюда.
Не закрыта дверь контейнера/блюда не укрыты.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Закройте гастроемкость крышкой. ■ Закройте правильно дверь контейнера.
Задана низкая температура.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Задайте более высокую температуру. ☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 15.
Неисправна электроника контейнера.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Обратитесь в сервисную службу V.PRO. ☞ Глава "Ремонт" на стр. 31.

Контейнер имеет внешние повреждения

Причина	Действия
Повреждение при транспортировке, перемещении на другое место или от других внешних воздействий.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Прекратите эксплуатацию контейнера. ☞ Подраздел "Прекращение эксплуатации" на стр. 22. ■ Не пользуйтесь контейнером и защитите от пользования другими людьми. ■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта. ☞ Глава "Ремонт" на стр. 31.

Увеличивается вес пустого контейнера

Причина	Действия
Впитывание воды из-за внешних повреждений.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Прекратите эксплуатацию контейнера. ☞ Подраздел "Прекращение эксплуатации" на стр. 22. ■ Не пользуйтесь контейнером и защитите от пользования другими людьми. ■ Свяжитесь с уполномоченным сервисным предприятием по поводу ремонта. ☞ Глава "Ремонт" на стр. 31.

Краткая диагностика ВРТ 420/620 KB(R)UH, начиная с версии 2

Двухцветный светодиодный индикатор работы/состояния

В.PROTHERM 420/620 KBUH

Мигает, зеленый, 0,5 Гц	Разогрев	
Горит постоянно, зеленый	Температура достигнута	

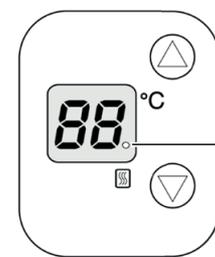
Сигнализация ошибок

Мигает, 2 с красный, 2 с зеленый	Короткое замыкание нагрева (короткое замыкание в нагревательном проводе силиконовой подкладки)
Мигает, 1 с красный, 2 с зеленый	Обрыв датчика РТС-цепи
Мигает, 1 с красный, 1 с зеленый	Короткое замыкание датчика цепи РТС
Горит постоянно, красный	Неправильный инвертор (нет синусоидальной формы)
Игает, 0,5 с красный, 0,5 с не горит	Высокое напряжение
Мигает, 0,5 с красный, 3,5 с не горит	Низкое напряжение

В.PROTHERM 420/620 KBRUH

Индикатор температуры

Диапазон регулирования:	от 0 до 90 °С
Диапазон индикации	-9 °С ... 99 °С
Индикация 'HI':	> 99 °С
Индикация 'LO':	< -9 °С
Индикация 'FP'	Режим Full Power

●/○:	Подогрев работает	
	Подогрев не работает	

Сигнализация ошибок

Код	Неисправность	Причина	Действия
HS: (H5)	Короткое замыкание нагрева, нагрев не работает	Короткое замыкание нагревательного элемента РТС, возможно проникла влага в алюминиевый корпус нагревательного элемента	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте герметичность заливной массы нагревательного элемента. При необходимости установите новый нагревательный элемент.
FB: (F6)	Обрыв датчика	Неисправный датчик температуры, характеристика сопротивления вне допуска	<ul style="list-style-type: none"> Замените NTC-датчик.
FS: (F5)	Короткое замыкание датчика	Короткое замыкание в проводах датчика температуры, характеристика сопротивления вне допуска	<ul style="list-style-type: none"> Замените NTC-датчик.
–	Нет индикации		<ul style="list-style-type: none"> Проверьте питающие провода и предохранитель электроники регулятора.
Uo	Высокое напряжение	>260 В	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте сетевое напряжение
Ui	Низкое напряжение	<200 В	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте сетевое напряжение

Чистка и уход

- Периодичность чистки** После каждого использования тщательно очищайте контейнер.
- Методы чистки** Основным методом ежедневной чистки является протирание влажной тряпкой. Не используйте для чистки острые предметы.
- Прочно прилипшие загрязнения можно удалять щеткой с полимерной или натуральной щетиной.
- При необходимости корпус контейнера (без двери) можно мыть в посудомоечной машине.
- ☞ При этом температура в посудомоечной машине не должна превышать +90 °C.
 - ☞ Запрещается мыть контейнер водой под высоким давлением, чистить паром и другими подобными способами.
 - ☞ Запрещается погружать контейнер в воду и другие жидкости.

Чистящие средства **Пластмассовые поверхности**

Осторожно!

Возможно повреждение материала!

Чистящие средства для нержавеющей стали и абразивные чистящие средства царапают поверхность. Приведенные ниже чистящие средства или чистящие средства со следующими ингредиентами также повреждают поверхность:

- Этанол, изопропанол или высшие спирты
- Ацетон
- Лигроин для химической чистки
- Терпентин
- Эфир уксусной кислоты

- Не пользуйтесь чистящими средствами для нержавеющей стали и абразивными чистящими средствами.
- Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими растворители.

Разрешается применение следующих чистящих средств:

- Водный раствор обычных чистящих средств
- Мягкие протирочные ткани
- Микрофибровая салфетка B.PRO (использовать только с водой)

Поверхности из нержавеющей стали

Осторожно!

Возможно повреждение материала!

Контакт следующих материалов с нержавеющей сталью может вызвать её коррозию:

- Концентрированные кислоты, галогены (хлориды, бромиды, йодиды) и их соли, а также приправы
- Пары соляной кислоты, образующиеся, например, при использовании промышленных очистителей
- Другие металлы (например, сталь или чугун)
- Железо (например, стальное волокно, стружка из трубопроводов, железосодержащая вода).

Под слоями извести, жира, крахмала и белка – из-за отсутствия доступа воздуха – также может образоваться коррозия.

- Не допускайте контакта с концентрированными кислотами, галогенами и их солями, приправами, другими металлами, железом и железосодержащими веществами. При необходимости протрите тряпкой, промытой в чистой воде.
- Старайтесь не повреждать поверхности из нержавеющей стали, в частности, другими металлами.
- Регулярно очищайте поверхности от слоев извести, жира, крахмала и белка.

Разрешается применение следующих чистящих средств:

- Водный раствор обычных чистящих средств
- Мягкие протирочные ткани
- Микрофибровые салфетки B.PRO (использовать только с водой)

Чистящие средства для поверхностей из нержавеющей стали при сильном загрязнении:

- Обычные чистящие средства для нержавеющей стали, например, DeepClean Stainless Steel
- Всегда содержите поверхности из нержавеющей стали в чистом, сухом состоянии с обеспечением доступа воздуха.

Чистка контейнера

Предупреждение!

Проникновение воды в конвекционный подогреватель!

При мойке контейнера с дверью в посудомоечной машине в конвекционный подогреватель проникает вода. В этом случае существует опасность удара электрическим током, когда контейнер будет вновь подключен к электросети. Кроме того, возможно повреждение конвекционного подогревателя.

Осторожно!

Опасность подскользывания!

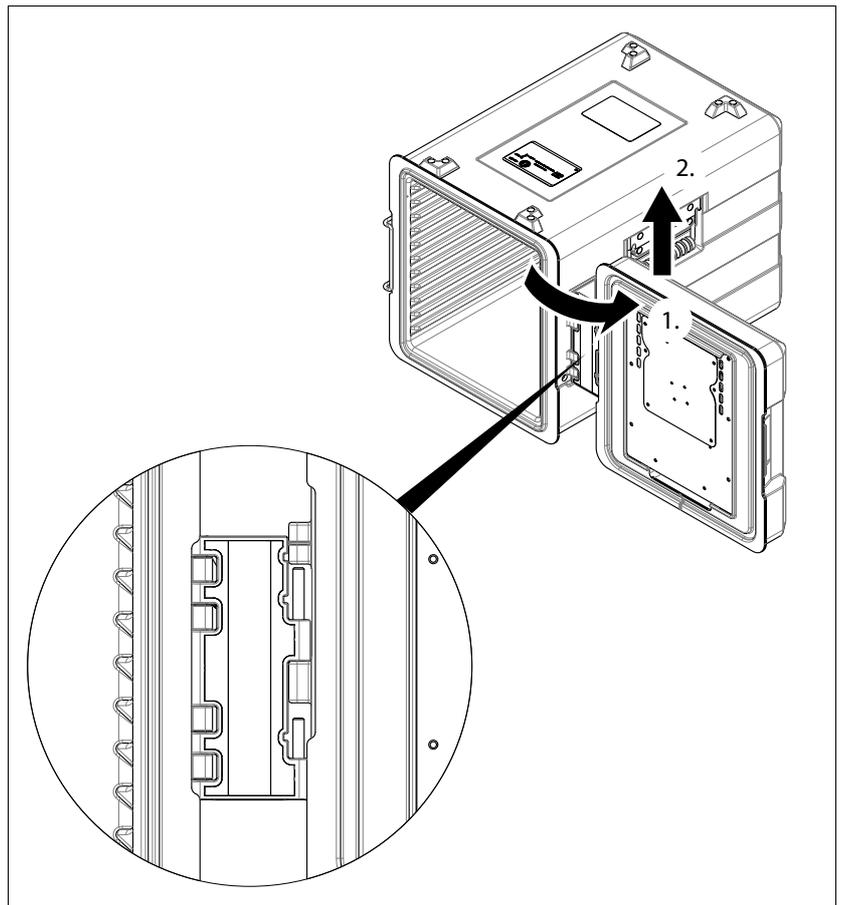
Если во время или после чистки вода попадет на пол, то существует опасность поскользнуться.

- Полностью вытирайте вытекшую на пол воду.
- Выньте вилку подключения к сети из розетки.

- Выньте штекер сетевого провода из разъема на контейнере.
- Храните сетевой провод в подходящем месте защищенным от влаги.
- Закройте штекерный разъем на контейнере водонепроницаемой крышкой.
 - ☞ Глава "Прекращение эксплуатации" на стр. 22.
- При необходимости и для мойки корпуса контейнера в посудомоечной машине снимите с него дверь.
 - ☞ Подраздел "Снятие двери контейнера" на стр. 29.
- Перед чисткой внутреннее пространство контейнера и циркуляционный подогреватель должны остыть.
- Выполните чистку контейнера с использованием указанных выше методов чистки и чистящих средств.
- После чистки протрите контейнер насухо.

Снятие двери контейнера

- ☞ Распашную дверь можно снять для чистки. Если корпус контейнера будет мыться в посудомоечной машине, то дверь нужно снять обязательно.
- Откройте дверь (1.). При этом следите, чтобы петля и дверь располагались параллельно друг другу (см. выноску).
- Приподнимите дверь вверх (2.) и снимите с петли.



Техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание контейнера

- ☞ В.PRO рекомендует, чтобы регулярное техническое обслуживание контейнера выполнял специально обученный персонал. Регулярное техническое обслуживание предотвращает выход контейнера из строя, увеличивает срок службы и способствует общему поддержанию в рабочем состоянии.
- Регулярно поручайте специально обученному персоналу выполнение технического обслуживания контейнера.

Обработка крышки штекерного разъема средством ухода за резиной

- Для увеличения срока службы крышки штекерного разъема, регулярно (ежемесячно) обрабатывайте резиновое уплотнение обычным средством ухода за резиной.

Периодическая проверка электрической безопасности

- Не реже одного раза в 6 месяцев специалист-электрик должен проверять электрическую безопасность оборудования в соответствии со стандартами ряда DIN VDE 0701-0702.

Проверка сетевого провода и вилки подключения к сети

- Не реже одного раза в 6 месяцев согласно BGV A 3 или соответствующим национальным правилам проверяйте наличие механических повреждений и старение сетевого провода и вилки подключения к сети.

Ремонт

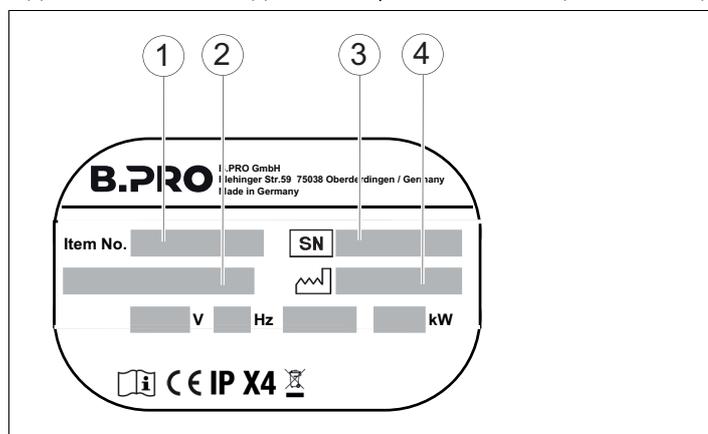
Уполномоченный персонал ➔ Ремонт контейнера разрешается выполнять только персоналу, обученному фирмой B.PRO. В случае неисправности оборудования обращайтесь в сервисную службу фирмы B.PRO.

Описание неисправности Сервисной службе B.PRO, наряду с точным описанием неисправности, требуются следующие сведения с заводской таблички:

- Номер артикула
- Дата изготовления
- Серийный номер
- Модель

На контейнере имеются 2 заводские таблички:

Одна табличка находится на крышке конвекционного подогревателя



- (1) Номер артикула
- (2) Обозначение модели
- (3) Серийный номер
- (4) Дата изготовления

Вторая табличка (без электрических характеристик) находится на нижней стороне корпуса контейнера.

Запчасти При заказе запчастей требуются следующие сведения:

- Обозначение запчасти
- Номер артикула
- Дата изготовления
- Количество

➔ См. сервисную информационную систему в интернете (www.bpro-solutions.com)

Адрес B.PRO GmbH
 Flehinger Straße 59
 75038 Oberderdingen
 Phone +49 (0)7045 44 - 81416
 Fax +49 (0)7045 44 - 81508
 Email service@bpro-solutions.com
 Internet www.bpro-solutions.com

Утилизация

Утилизация контейнера



i При утилизации отработавшего свой срок электрического или электронного оборудования вместе с обычным бытовым мусором существует опасность загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью людей содержащимися в этом оборудовании материалами.

Поэтому контейнер нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а нужно сдать отдельно в пункт утилизации электрического оборудования (например, на специальное предприятие по утилизации отходов).

Как указание на это обстоятельство контейнер имеет маркировку показанном здесь знаком в соответствии с DIN EN 50419, обозначение электрических и электронных приборов согласно статье 15(2) директивы 2012/19/EU (WEEE). Кроме того, при утилизации необходимо учитывать другие национальные особенности.

- Перед утилизацией приведите контейнер в непригодное для эксплуатации состояние (например, отрежьте вилку подключения к электросети).
- Сдайте контейнер на специализированное предприятие для переработки или в пункт сбора отработанного электрического оборудования.

☞ Это изделие нельзя утилизировать вместе с другим промышленным мусором.

☞ Дополнительную информацию об утилизации можно получить у дилера или в сервисной службе B.PRO.

☞ Подраздел "Адрес" на стр. 31.

Технические характеристики

i В зависимости от исполнения, контейнер, на который распространяется действие этого руководства по эксплуатации, может иметь отличающиеся технические характеристики (параметры электрического оборудования, размеры и др.). Точная информация приведена на заводской табличке, в специальной документации к заказу и на чертежах.

Общие характеристики

Размеры, вес и вместимость

Модель	Размеры в мм (длина x ширина x высота)	Порож- ний вес в кг (около)	Вместимость (гастро- емкости GN 1/1)
420 KBUH/ 420 KBRUH	692 x 445 x 470	16	2 шт. глубиной 150 мм (пример)
620 KBUH/ 620 KBRUH	692 x 440 x 690	19,5	2 шт. глубиной 200 мм (пример)

Максимальная загрузка в кг

Модель	Максимальная загрузка в кг
420 KBUH/ 420 KBRUH	50
620 KBUH/ 620 KBRUH	70

Температура в контейнере

V.PROTHERM 420 KBUH/620 KBUH

около +90 °С

V.PROTHERM 420 KBRUH/620 KBRUH

регулируется от +40 °С до +85 °С с шагом в 1 градус

около +90 °С в режиме "Full Power" (FP)

Термический класс

A в соответствии с DIN EN 12571

Электрические характеристики

Параметры подключения

Напряжение: 220–240 В ~, 50–60 Гц
(чистое синусоидальное переменное на-
пряжение)

Мощность: 200 Вт

Начальная мощность разогрева холодного контейнера составляет 800 Вт.

Степень защиты

IP X4 (запрещается чистка струей пара, водой под высоким давлением и другими подобными средствами)

Окружающая среда

Условия окружающей среды при эксплуатации

Температура: +15 °С ... +38 °С

Относительная влажность воздуха: без выпадения росы

Условия окружающей среды при хранении и транспортировке

Температура: -10 °С ... +40 °С

Относительная влажность воздуха: без выпадения росы

Эмиссии

Уровень шума на рабочем месте меньше 70 дБ(А).

Материалы

Корпус контейнера: Полипропилен

Изоляция: Полиуретановая пена

Данные для заказа

B.PROTHERM 420 KBUH	Номер артикула:	572 534
B.PROTHERM 420 KBRUH	Номер артикула:	572 535
B.PROTHERM 620 KBUH	Номер артикула:	572 536
B.PROTHERM 620 KBRUH	Номер артикула:	572 537
Руководство по эксплуатации	Номер документа:	154 870

Принадлежности

Набор карточек меню	Номера артикулов:	☞ Прайс-лист B.PRO
Гастроёмкости	Номера артикулов:	☞ Прайс-лист B.PRO
Вставная рама	Номера артикулов:	564 352
Опорные перемычки	Номера артикулов:	☞ Прайс-лист B.PRO
Транспортировочные тележки	Номера артикулов:	☞ Прайс-лист B.PRO
Микрофибровая салфетка B.PRO	Номера артикулов:	126 999

Стандарты

DIN EN 12571: Материалы и предметы, имеющие контакт с продуктами питания – транспортировочные модули для готовых блюд в емкостях – термические и гигиенические требования и методы испытаний.

DIN 18864: Оборудование для кухонь на предприятиях общественного питания - Термоконтейнеры для перевозки блюд.

DIN EN 60335-1: Безопасность электрических приборов бытового и подобного назначения – часть 1: Общие требования.

DIN EN 60335-2-49: Безопасность электрооборудования бытового и подобного назначения – часть 2-49: Особые требования к электрическим устройствам для поддержания продуктов питания и посуды в горячем состоянии при промышленном применении.

DIN EN 60529: Степени защиты корпуса (код IP).

Правила DGUV 110-003: Работа на предприятиях общественного питания.

BGV A3 (VBG 4): Правила техники безопасности: Электрические системы и оборудование.



Маркировка CE

Контейнер соответствует следующим директивам:

- 2014/30/EU "Директива Европейского парламента и Совета о согласовании правовых положений стран-членов ЕС по электромагнитной совместимости"
- 2011/35/EU "Директива Европейского парламента и Совета о согласовании правовых положений стран-членов ЕС по электрооборудованию для использования в определенных диапазонах напряжения"
- 2011/65/EU "Директива Европейского парламента и Совета об ограничении использования определенных опасных материалов в электрических и электронных приборах"



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS